



۱۸تر به مر حله نهایی هفتمین دوره جایزه «ابوالحسن نجفی» راه یافتند
نام مترجم خراسانی در میان نامزد های نهایی



نامزد های هفتمین دوره جایزه «ابوالحسن نجفی» معرفی شدند. نشر برج با داشتن چهار نامزد، بیشترین سهم را در میان دیگر ناشران دارد و نام علی عبداللّهی، مترجم خراسانی نیز در میان نامزد های نهایی دیده می شود.

بنا بر اعلام دبیرخانه این جشنواره، پس از بررسی ۶۰ اثر ارسالی به دبیرخانه، هشت اثر به مرحله نهایی این دوره راه یافتند که عبارتند از:

«اگر گابریل نبود»، حنیف قریشی، ترجمه پژمان طهرانیان، نشر برج.

«الیزابت فینچ»، جولین بارنز، ترجمه محمدرضا ترک تتاری، نشر نی. «باغ های تسلا»، پریسا رضا. ترجمه ابوالفضل ا... دادی. نشر برج. «باخ برای بچه ها»، هلن گارنر، ترجمه طیبه هاشمی، انتشارات بیدگل.

«بچه های تانو»، روبرت والزر، ترجمه علی عبداللّهی، نشر نو. «در آمریکا»، سوزان سانتاگ، ترجمه نیلوفر صادقی، نشر برج. «قصه های آشوب»، جوزف کنراد، ترجمه نیما حضرتی، نشر نی. «گلبرگ بلند دریا»، ایزابل آلتده، ترجمه سعید متین، نشر برج. ضیاء موحد، مهستی بحرینی، عبدا... کوثری، حسین معصومی همدانی، موسی اسوار، امید طبیب زاده و آبتین گلکار هیئت داوران جایزه استاد ابوالحسن نجفی را تشکیل می دهند و علی اصغر محمد خانی نیز دبیر این جایزه است.

جایزه «ابوالحسن نجفی» هرساله برای احترام و پاسداشت خدماتی که او به فرهنگ و ادب و عرصه ترجمه این مرزوبوم کرده، به بهترین ترجمه رمان یا مجموعه داستان کوتاهی که در یک سال گذشته منتشر شده است، اهدا می شود.

آبتین گلکار با ترجمه رمان «آشیانه اشراف» اثر ایوان تورگنیف، محمد همتی با ترجمه رمان «مارش رادتسکی» اثر یوزف روت، زینب یونسی با ترجمه رمان «زلیخا چشم هایش را باز می کند» اثر گوزل یاخینا، محمدرضا ترک تتاری با ترجمه «استاد پترزبورگ» نوشته جی. ام کونسی، احمد پرهیزی با ترجمه رمان «ه ه ح» نوشته لوران بینه، فرزانه دوستی با ترجمه رمان «بیداری» نوشته کیت شوپن و نرگس قندیل زاده با ترجمه رمان «دروازه خورشید» نوشته الیاس خوری برگزیدگان شش دوره گذشته این جایزه بوده اند.

تازه های

کتاب

جلد بیست و پنجم دایره المعارف بزرگ اسلامی منتشر شد

جلد بیست و پنجم دایره المعارف بزرگ اسلامی حاوی مداخلی از چهره ها و موضوع های ایران و اسلام است که با سرویس استاری کاظم موسوی بجنوردی منتشر شد.

این جلد حاوی ۲۰۹ مدخل است که با مدخل «رساله الطیر» آغاز می شود و با مدخل «هی معیری» پایان می یابد، زیر نظر کاظم موسوی بجنوردی در ۷۸۸ صفحه و قطع رحلی، با شمارگان ۲۰۰۰ نسخه و به بهای ۹۵۰ هزار تومان از سوی مرکز دایره المعارف بزرگ اسلامی (مرکز پژوهش های ایرانی و اسلامی) نشر یافته است.

در معرفی مرکز دایره المعارف بزرگ اسلامی بیان شده است: مرکز دایره المعارف بزرگ اسلامی مؤسسه ای علمی _ پژوهشی است که در اسفند ۱۳۶۲ برای تدوین و انتشار دانشنامه های عمومی و تخصصی و کتاب های مرجع در ابعاد مختلف معارف بشری به ویژه فرهنگ و تمدن اسلامی و ایرانی بنیاد نهاده شد. این مرکز با تکیه بر روش های علمی و استناد بر موثق ترین منابع و تازه ترین اطلاعات به تدوین دایره المعارفی پرداخته است که نیاز علمی جوامع اسلامی را در این باره - تا آنجا که ممکن است - برآورده سازد. اگرچه این دایره المعارف، به اعتبار انحصار آن به فرهنگ جهان اسلام، تخصصی است، ولی دامنه ای

بسیار گسترده دارد، علوم

قرآنی، اصول عقاید،

کلام، فقه، اصول فقه،

حدیث، درایه، رجال،

اخلاق، ادیان، ملل و

نحل، منطق، فلسفه،

عرفان، ادبیات، هنر،

مردم شناسی، معماری

و آثار اسلامی، تاریخ،

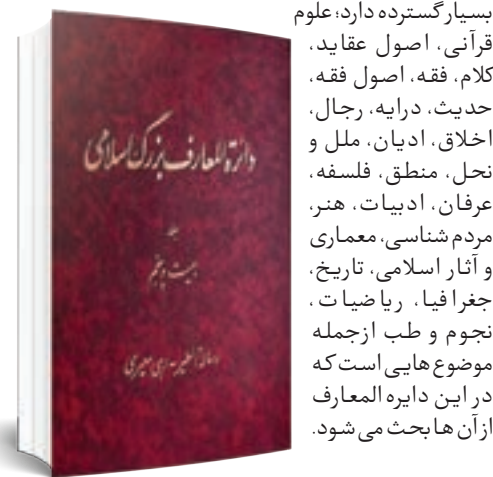
جغرافیا، ریاضیات،

نجوم و طب از جمله

موضوع هایی است که

در این دایره المعارف

از آن ها بحث می شود.



زین قنبر

علیرضا حیدری | مدرس ویراستاری

● **ناوبراسته**

این مقام دولتی با اعلان این خبر افزود:...

● **ویراسته**

این مقام دولتی با اعلام این خبر افزود:...

● **نکته**

اعلام به معنای اظهار کردن و گفتن چیزی به قصد باخبر ساختن دیگران از آن، «اعلان» به معنای آشکار کردن و برگه (نوشته ای که در آن خبری یا مطلبی نوشته شود و برای آگاهی مردم معمولاً به دیوار می چسباند، (فرهنگ درست نویسی سخن)

#زین-قند-پارسی

کریم مجتهدی، از چهره های ماندگار فلسفه در ایران درگذشت

فقط مرگ توانست عشق آموختن را در او خاموش کند



خادم

کریم مجتهدی، نویسنده، پژوهشگر، استاد فلسفه و از چهره های ماندگار ایران، دبروز، ۲۵ دی ۱۴۰۲، درگذشت.

او که دهم شهریور ۱۳۰۹ در تبریز به دنیا آمده بود، از هجده سالگی برای تحصیل به فرانسه رفت و دوره های کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری خود را در دانشگاه سوربن فرانسه گذراند. کریم مجتهدی ۴۵ سال فلسفه درس داد و ده ها کتاب و مقاله از خود برجای گذاشت که «داستایفسکی، آثار و افکار»، «افکار کانت»، «فلسفه در قرون وسطی»، «فلسفه تاریخ»، «دکارت و فلسفه او» و «پدیدارشناسی روح بر حسب نظر هگل» برخی از آثار این متفکر ایرانی است. او کتاب «آشنایی



ایرانیان با فلسفه های جدید غرب» را بهترین اثر خود دانسته بود. مجتهدی در مستندی گفته بود کنجکاری وپرسشناکی و باعث تعجب و نگرانی خانواده اش شده بود، اما خودش، خوش حال است که فلسفه خوانده است، «خوش حالم که فلسفه خواندم، یک عالمی به روی آدم باز می شود که حیف است در این دوره ای که زندگی می کند آن را حس نکرده باشد. البته اگر قرار بود

از نو [فلسفه] بخوانم، جدی تر می خواندم.» او درست فلسفه خواندن را نه تنها راهی برای آموختن تفکر عمیق که روشی برای نقد تفکر هم می دانست. در مراسم بزرگداشتی که سال ۱۳۹۶ برای او برگزار شد، گفته بود روحیه افراطی «عشق یادگیری» گریبان گیر اوست؛ «عشق یادگیری برای انسان، بزرگ ترین نعمتی است که دارد و فقط همین را دارد، حق زندگی هم همان قدر برای

ششمین جشنواره تولید ملی و رسانه با معرفی برگزیدگان به کار خود پایان داد

۴ عنوان برتر سهم شهرآرا



هفته نامه خیام نامه نیشابور به عنوان اثر شایسته تقدیر معرفی شد.

در بخش سرمقاله، «علی پاکباز خسروشاهی» از هفته نامه نخست حائز رتبه سوم، «سعید برند» از روزنامه خراسان حائز رتبه دوم و «شهرام شیرکوند» از هفته نامه دنیای خودر تهران رتبه نخست را به دست آورد.

در بخش عکس، «محسن رحیمی عنبران» از باشگاه خبرنگاران جوان حائز مقام سوم، «محمد عباس نژاد» از روزنامه همشهری تهران حائز مقام دوم و «وید بیات» از قدس آنلاین رتبه نخست را به دست آورد. در بخش چندرسانه ای و مستند، «غلامرضا زوزنی» از شهرآرانیوز حائز رتبه دوم و «سیدعباس ضیایی هاشمیان» از فضای مجازی صداوسیما خراسان رضوی رتبه نخست را به دست آوردند و هیئت داوران، اثری را حائز صلاحیت رتبه سوم

ندانست.

در بخش چندرسانه ای و گزارش خبری، «اعظم فریدون مقدم» و «فاطمه سلطانی» هر دو از صدا و سیما خراسان رضوی حائز رتبه های دوم و اول شدند. در بخش چندرسانه ای و یادگست، «سارا اکبری» از رادیو خراسان حائز رتبه دوم شد و هیئت داوران، اثری را در مقام اول و سوم اعلام نکرد. همچنین در تولید تیرت، «عبدالصمد حسینی» از هفته نامه ثروت حائز مقام شایسته تقدیر، «بنیامین یوسف زاده» از روزنامه شهرآر حائز رتبه سوم، «سعید برند» از روزنامه خراسان حائز رتبه دوم و «ظاهر فجرداودلی» از روزنامه قدس رتبه نخست را به دست آوردند.

شده اند، تصریح کرد که صنعت در ایران درحالی با رقبای خارجی رقابت می کند که سابقه فعالیتش از ۵۰ سال فراتر نمی رود و این بیانگر استعداد و ظرفیتی است که ثابت می کند صنایع ایران، جوان و خوش آتیه هستند و اگر حمایت شوند، می توانند به عنوان یک میدان پیشرو و پیششار در عرصه جهانی مطرح باشند.

● ۴ خبرنگار شهرآرا در میان برگزیدگان بخش پایانی مراسم نیز به معرفی برگزیدگان این رویداد رسانه ای اختصاص داشت. بر این اساس ضمن تجلیل از «امیر روح پرور» و «رویز روح بخش» دو پیشکسوت عرصه رسانه استان، هیئت داوران ششمین جشنواره تولید ملی و رسانه، در بخش تیرت اثری را حائز صلاحیت اخذ رتبه اول و دوم ندانست، اما «مصطفی قطبی» از خبرگزاری ایرنا، «حسین کوهزاد» از پایگاه خبری توس اکو و «بهجت موسوی مقدم» از خبرگزاری تسنیم به طور مشترک سوم شدند.

در بخش گزارش، «الهام مهدی زاده» از روزنامه شهرآرا حائز مقام سوم، «مصطفی قطبی» از خبرگزاری ایرنا حائز مقام دوم و «مهناز اصغری» از روزنامه صبح امروز رتبه نخست را به دست آورد.

در بخش مصاحبه، «محمدرضا اسالمقدم» از پایگاه خبری نوید تیرت حائز رتبه سوم، «طاهره فجرداودلی» از روزنامه قدس حائز رتبه دوم و «زهرا شریعتی» از روزنامه شهرآر حائز رتبه نخست را به دست آورد.

در بخش ویژه با موضوع تولید صادرات محور هیچ اثری حائز انتخاب در مقام اول، دوم و سوم نشد و فقط «رابعه مقداری» از

برای همیشه، اگر دولت بنای حمایت و رونق تولید را دارد، باید بدون تعارف و با همه توان پای کار بیاید.

● شفافیت، مهم ترین دستوراد صاحب رسانه سخنران دیگر این همایش، امیررضا رجبی، مدیرکل صنعت، معدن و تجارت خراسان رضوی، بود. وی تأکید کرد که انعکاس شفاف و کامل فرایند واگذاری معادن و صنایع، مسئولیت مهمی است که بر عهده رسانه ها قرار دارد و اگرچه مطالبه گری یکی ضرورت اجتناب ناپذیر برای رسانه هاست، اما خبرنگاران باید همیشه مراقب باشند که تولیدکننده و صنعتگر هم وطن و ایرانی را در معرض تحقیر قرار ندهند.

خوش خبری ویژه مدیرکل صمت استان در این همایش، اعلام رشد بیش از ۳۰ درصدی تولید و صادرات برای ۴۴ واحد صنعتی در خراسان رضوی بود. به گفته وی، «رینگ سازی با ۸۷ درصد، پارچه های مخمل و رومبلی با ۴۰ درصد، صنایع دارویی با ۴۵ درصد، شیشه های نشکن با ۷۰ درصد و تجهیزات الکترونیکی با ۹۰ درصد از جمله صنایع پویا و فعال استان هستند که رشد آن ها ثابت می کند چرخه تولید معطل حمایت های دولتی نیست.

● صنعت در ایران، جوان و خوش آتیه است احسان خانه آباد، رئیس سازمان بسیج مهندسین صنعت و معدن سپاه امام رضا(ع) در ادامه این همایش، با بیان اینکه تقریباً همه شهرک های صنعتی در کشور بعد از دفاع مقدس و در دهه هفتاد ساخته

به گفته نماینده مردم مشهد در مجلس شورای اسلامی، رسانه تکلیف دارد نورافکن ها را روی کسانی روشن کند که از خلایای موجود احساس امنیت می کنند و خلاف قانون، منافع خود را به پیش می برند.

● ضرورت حمایت فراگیر ملی از مشهد «در خراسان رضوی، یک برند تجاری به نام روزنامه خراسان، قدیمی ترین نام تجاری در کشور محسوب می شود که فعالیت مستمر و پایدار اقتصادی داشته است و این نشان می دهد که این استان در تلاقی صنعت و رسانه، سابقه درخشان و چشمگیری دارد.» فیروز ابراهیمی، رئیس خانه صنعت، معدن و تجارت استان، با بیان این مطلب گفت: به استناد آخرین آمار سرشماری رسمی، در خراسان رضوی بیش از ۱۹۵ هزار خانواده تحت پوشش نهاد های حمایتی هستند که بیش از ۶۸۰ هزار نفر و حدود ۱۲ درصد از جمعیت استان را شامل می شوند. علاوه بر این، بیش از یک میلیون و ۳۰۰ هزار حاشیه نشین نیز فقط در مشهد زندگی می کنند که این ها هم بیش از ۲۶ درصد جمعیت شهر را در بر می گیرند و باید توجه داشت که این قشر علاوه بر حمایت های دولتی، سهم اندکی هم در چرخه تولید دارند. وی افزود، بار ۹۰ درصد از بهداشت و درمان شرق کشور برعهده خراسان رضوی است و این استان به دلیل پذیرایی از بخش زیادی از جمعیت چند میلیون نفری مهاجران، باید خیلی بیشتر از این ها شامل حمایت های ملی و توجه فراگیر شود، زیرا امروزه در برخی عرصه ها همچون انرژی به روزهای بدون باگشتی رسیده ایم و یک بار

مزنی محمدپور

به موازات اینکه رونق تولید تا چه حد برای ایران اسلامی در برهه حاضر حائز اهمیت است، انعکاس چالش ها و اطلاع رسانی پیشرفت ها نیز ضرورت دارد و اینجا است که جریان رسانه و خبر با حوزه صنعت و تولید به ایستگاه مشترک می رسد. ششمین جشنواره تولید ملی و رسانه، شب گذشته با همین هدف برگزار شد تا برگزیدگان خود به عنوان فعالان رسانه ای شایسته تحسین در حوزه صنعت و اقتصاد را معرفی کنند.



● رسانه، انزوار روشنگری حجت الاسلام والمسلمین نصرا... پژمان فر، رئیس کمیسیون اصل ۹۰ مجلس شورای اسلامی، در این مراسم تصریح کرد که در خراسان رضوی، ظرفیت های بالایی در حوزه صنایع دانش بنیان، مسائل پزشکی و عرصه کشاورزی وجود دارد که رسانه باید به این زمینه ها توجه کند و این چشم اندازها برای مردم تبیین شود، وی عرصه هانپست، اما این را به جرئت می گویم که منصفانه نیست تصویر سیاهی از جایگاه امروز ایران اسلامی ارائه شود، زیرا بسیاری از مشکلات امروز به دلیل سوء مدیریت ها، تحریم ها و البته خود زنی هایی است که جوانان و بخش خصوصی را سرخورده می کند و برای برون رفت از این فضا، باید از بوروکراسی غلط و برخی چالش های داخلی گذر کرد تا پیشرفت برای همه حاصل شود.

رمان «تصاحب تاریکی» گشایشی شبیه «مسخ» کافکا دارد. در رمان کوتاه کافکا، «گریگور سامسا» یک روز صبح از خواب بیدار و متوجه می شود به موجودی نفرت انگیز و حشره مانند تبدیل شده است. در رمان عظیم بختیار علی که تمامی وقایع آن در ترکیه دهه های ۵۰ تا ۸۰ قرن گذشته میلادی رخ می دهد، «عصمت اکتای» یک روز صبح از خواب بیدار و متوجه می شود که زبان ترکی را فراموش کرده است و فقط می تواند، به زبان عجیبی که کسی از آن سر در نمی آورد، حرف بزند. این اتفاق نادر و شگفت انگیز که سرآغاز سلسله اتفاقات واقع گرایانه (رئالیستی) و فرا واقع گرایانه (سورئالیستی) رمان است، در روز ۱۲ ژوئیه ۱۹۷۷ رخ می دهد، درست ۳۲ سال پس از آنکه «طارق آکانسو»، استاد دانشگاه و مأمور بلند پایه دولت ترکیه، به عنوان «فرستاده رئیس جمهور [عصمت اینونو] برای استحکام بخشیدن به پایه های زبان ترکی (ص ۳۹)»، به شرق آناتولی اعزام شد تا در ادامه سیاست های ملی گرایانه افراطی آناتوکر و با استفاده از ابزار رعب و وحشت و سرکوب، زبان های غیر ترکی و از جمله، زبان کردی را، در آن نواحی از بین ببرد و رمان شرح ماجراهای این سه دهه از تاریخ ترکیه است، با محور قراردادن طارق آکانسو و به ویژه دو پسرش، آرسین و علی احسان که در داستان، دو نقش کلیدی و البته متفاوت خواهند داشت.

در این میان، فصل بندی رمان نیز جالب و متفاوت است. پس از پایان یافتن پنج فصل نخست این اثر ۸۴ فصلی که اتفاقات روزهای ۱۲ تا ۲۷ ژوئیه ۱۹۷۷ را در مقام «زمان حال روایت» پوشش می دهد (یعنی بیدار شدن عصمت اکتای از خواب و پی بردن او به اینکه زبان ترکی را فراموش کرده تا اعزامش

درباره رمان «تصاحب تاریکی»، نوشته بختیار علی

مردی که زبانش را فراموش کرد



متفاوت، مانند «پلنگ تشنه (ص ۱۴)»، گاه با ترکیب های وصفی یا اضافی شاعرانه و خوش آهنگ، مانند «تاریخ تاریک (ص ۸۲)»، «دریایی از دروغ (ص ۵۸۷)» و شاید از همه مهم تر، عنوان درخشان و ماندگار رمان، یعنی «تصاحب تاریکی» و گاه با تصویرسازی های به یاد ماندنی مانند «روستایی ساکت و بی صفا که حتی پرنده هایش هم از ترس ژاندارم ها جرئت نمی کنند بخوانند (ص ۲۹۵)»، یا «این روستا پرت است و اگر شیطان را شخصاً دعوت نکنیم، مسیرش به ما نمی خورد. (ص ۲۹۹)»، یا «مهدی انگار داشت گودالی عمیق در درون آن بچه [یعنی علی احسان] می کند و با زورش ترین گنجینه اش را در آن پنهان می کرد. (ص ۳۰۶)»، یا «انگار شیطان به او سیلی زده باشد (ص ۶۲۷)»، یا «با روحی زخمی به عکس نگاه کرد (ص ۷۱۵)»، تسلط سودنی خود را بر روح زبان و بهرستخیز کشاندن کلمات نشان می دهد. البته در این میان، نباید نادیده بگیریم تلاش های زبان آوارانه

عکس تهیه شده بخبرنگاران شهرآرا

تصاحب تاریکی

نویسنده: بختیار علی

مترجم: مریوان حلچهای

ناشر: ثالث، ۱۴۰۲

۷۷۰ صفحه، ۵۸۰ هزار تومان

